



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

ECE/TRANS/WP.29/2010/3  
18 December 2009

RUSSIAN  
Original: ENGLISH and FRENCH

---

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

Комитет по внутреннему транспорту

Всемирный форум для согласования правил  
в области транспортных средств

Сто пятидесятая сессия  
Женева, 9-12 марта 2010 года  
Пункт 4.2.9 предварительной повестки дня

СОГЛАШЕНИЕ 1958 ГОДА

Рассмотрение проектов поправок к действующим правилам

Предложение по дополнению 4 к поправкам серии 11 к Правилам № 13  
(торможение большегрузных транспортных средств)

Представлено Рабочей группой по вопросам торможения и ходовой части\*

Приведенный ниже текст был принят Рабочей группой по вопросам торможения и ходовой части на ее шестьдесят шестой сессии в целях уточнения текста Правил № 13. В его основу положены документы ECE/TRANS/WP.29/GRRF/2009/6 без поправок, ECE/TRANS/WP.29/GRRF/2009/8 без поправок, ECE/TRANS/WP.29/GRRF/2009/19 с

---

\* В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2006-2010 годы (ECE/TRANS/166/Add.1, подпрограмма 02.4) Всемирный форум будет разрабатывать, согласовывать и обновлять правила в целях улучшения характеристик транспортных средств. Настоящий документ представлен в соответствии с этим мандатом.

поправками, внесенными на основании пункта 6 доклада, ECE/TRANS/WP.29/GRRF/2009/21 без поправок, ECE/TRANS/WP.29/GRRF/2009/33 с поправками, внесенными на основании пункта 21 доклада, и ECE/TRANS/WP.29/GRRF/2009/35 без поправок (ECE/TRANS/WP.29/GRRF/66, пункты 6,11,12,13 и 21). Этот текст передается на рассмотрение Всемирного форума для согласования правил в области транспортных средств (WP.29) и Административного комитета (AC.1).

По всему тексту Правил № 13,

Заменить ссылку "ISO 7638:1997" на "ISO 7638:2003"

Заменить ссылку "ISO 7638-1 или 7638-2:1997" на "ISO 7638-1 или ISO 7638-2:2003"

Заменить ссылку "ISO 7638-1:1997" на "ISO 7638-1:2003"

Заменить ссылку "ISO 7638-2:1997" на "ISO 7638-2:2003"

(ссылка на ISO 7638 без указания даты остается неизменной)

Пункт 2.24 заменить следующим образом:

"2.24            "Электрическая управляющая магистраль" означает электрическое соединение между двумя транспортными средствами, которое обеспечивает функцию торможения буксируемого транспортного средства в данном составе транспортных средств. Она состоит из электрического кабеля и соединительного устройства и включает части для передачи данных и подачи электроэнергии на привод управления прицепа."

Пункт 5.2.1.12, ссылку на "ISO 9128:1987" заменить следующим образом  
"ISO 9128:2006"

Пункты 5.2.1.31–5.2.1.31.2 изменить следующим образом:

"5.2.1.31            В том случае, когда транспортное средство оснащено устройством предупреждения об экстренном торможении, активация и деактивация сигнала экстренного торможения должна производиться только в результате приведения в действие системы рабочего тормоза при соблюдении следующих условий: 10/

5.2.1.31.1            Сигнал не должен активироваться в том случае, когда замедление транспортного средства ниже значений, указанных в следующей таблице, однако он может генерироваться при любом замедлении в случае их

достижения или превышения, при этом фактическое значение определяется изготовителем транспортного средства:

	Не активируется при значениях менее
N <sub>1</sub>	6 м/с <sup>2</sup>
M <sub>2</sub> , M <sub>3</sub> , N <sub>2</sub> и N <sub>3</sub>	4 м/с <sup>2</sup>

Сигнал деактивируется на всех транспортных средствах не позднее того момента, когда замедление снижается до уровня 2,5 м/с<sup>2</sup>.

5.2.1.31.2 Могут также применяться следующие условия:

a) сигнал может генерироваться в результате нарастания замедления транспортного средства вследствие приложения тормозного усилия с учетом соблюдения предельных величин активации и деактивации, установленных в пункте 5.2.1.31.1 выше;

или

b) сигнал может активироваться в том случае, когда система рабочего тормоза включается при скорости выше 50 км/ч и когда антиблокировочная система работает в режиме непрерывной цикличности (как определено в пункте 2 приложения 13).

Сигнал деактивируется, когда антиблокировочная система прекращает работать в режиме непрерывной цикличности".

Включать новый пункт 5.2.1.33 следующего содержания:

"5.2.1.33 Транспортные средства категории N<sub>1</sub>, имеющие не более трех осей, должны быть оснащены функцией обеспечения устойчивости. В случае ее установки она должна включать функции противоопрокидывания и контроля траектории движения и соответствовать техническим требованиям, изложенным в приложении 21 к настоящим Правилам".

Приложение 21

Пункты 2.1.1 и 2.1.2 заменить следующим образом:

- "2.1.1 Если транспортное средство ...
- c) в случае движения транспортного средства задним ходом;
  - d) в случае, когда она отключается автоматически или вручную; в этом случае применяются положения пункта 2.1.2 ниже.
- 2.1.2 Если транспортное средство оснащено устройством автоматического или ручного отключения функции обеспечения устойчивости транспортного средства, то в этом случае применяются, в зависимости от обстоятельств, следующие условия:"

Включить новые пункты 2.1.2.1–2.1.2.3 следующего содержания:

- "2.1.2.1 Если транспортное средство оснащено устройством автоматического отключения функции обеспечения устойчивости транспортного средства в целях увеличения тягового усилия посредством изменения функциональных параметров трансмиссии, то отключение и восстановление этой функции производится в автоматическом режиме в зависимости от операции, которая имеет целью изменить функциональные параметры трансмиссии.
- 2.1.2.2 Если транспортное средство оснащено устройством ручного отключения функции обеспечения устойчивости транспортного средства, то эта функция обеспечения устойчивости автоматически восстанавливается при каждом новом цикле зажигания.
- 2.1.2.3 В случае отключения функции обеспечения устойчивости транспортного средства должен быть предусмотрен непрерывный оптический предупредительный сигнал, указывающий водителю на отключение данной функции. Для этой цели может использоваться желтый предупредительный сигнал, указанный в пункте 2.1.5. Использование предупредительных сигналов, указанных в пункте 5.2.1.29 настоящих Правил, не допускается."

Пункт 2.1.4 изменить следующим образом:

"2.1.4 Включение функции обеспечения устойчивости транспортного средства указывается водителю с помощью мигающего оптического предупредительного сигнала. Он должен оставаться включенным до тех пор, пока функция обеспечения устойчивости транспортного средства продолжает действовать. Для этой цели может использоваться желтый предупредительный сигнал, указанный в пункте 2.1.5 ниже.

Упомянутый выше сигнал не должен включаться при включении функции..."

Пункт 2.1.5 изменить следующим образом:

«2.1.5 Неисправность или несрабатывание функции обеспечения устойчивости транспортного средства должны выявляться и указываться водителю с помощью желтого оптического предупредительного сигнала.

Использование для этой цели предупредительных сигналов, указанных в пункте 5.2.1.29 настоящих Правил, не допускается.

Этот предупредительный сигнал... в положение "выключено"».

-----